

56379

Beschlüsse - 1 Teil - Jahr 2009**Autonome Provinz Bozen - Südtirol****BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG**

vom 30. Dezember 2009, Nr. 3192

Genehmigung der Muster der Konformitätserklärung - Bescheinigung für eine korrekte Installation von Anlagen im Bereich des Installationsgewerbes gemäß Artikel 12 der Durchführungsverordnung zur neuen Handwerksordnung (D.L.H. Nr. 27 vom 19.05.2009) und Widerruf des Beschlusses der Landesregierung Nr. 2130 vom 24.08.2009

Die Landesregierung hat folgende Gesetze, Verwaltungsakte, andere Unterlagen und Tatsachen zur Kenntnis genommen:

- das Landesgesetz vom 25. Februar 2008, Nr. 1: „Handwerksordnung“;
- das Dekret des Landeshauptmanns Nr. 27 vom 19.05.2009 betreffend die Genehmigung der Durchführungsverordnung zur neuen Handwerksordnung und insbesondere den Artikel 12, welcher die Genehmigung des Musters der Konformitätserklärung von Seiten der Landesregierung vorsieht;
- den Beschluss der Landesregierung Nr. 2130 vom 24.08.2009 und die damit genehmigten Muster der Konformitätserklärung;

stellt fest:

- dass infolge mehrerer Hinweise von Seiten von im Bereich des Installationsgewerbes tätigen Unternehmen und Berufsverbänden die Notwendigkeit besteht, das zur Zeit verwendete Muster der Konformitätserklärung nur für Hafner gelten zu lassen und ein neues Muster für die restlichen Berufe des Installationsgewerbes zu genehmigen, da die eigens für Hafner eingefügten Bestimmungen teilweise irreführen können;

dies vorausgeschickt,

beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

mit Stimmeneinhelligkeit die in gesetzlich vorgeschriebener Form zum Ausdruck gebracht wurde:

- die Muster der Konformitätserklärung laut Anlage, die wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses bildet, sind genehmigt;

Deliberazioni - Parte 1 - Anno 2009**Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige****DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE**

del 30 dicembre 2009, n. 3192

Approvazione dei modelli di dichiarazione di conformità quale certificazione della corretta installazione di impianti nel settore dell'impiantistica ai sensi dell'articolo 12 del regolamento d'esecuzione dell'ordinamento dell'artigianato (D.P.P. n. 27 dd. 19/5/2009) e revoca della delibera della Giunta Provinciale n. 2130 dd. 24/8/2009

La Giunta Provinciale ha preso atto delle seguenti leggi, atti amministrativi, documenti e fatti:

- la legge provinciale 25 febbraio 2008, n. 1: “Ordinamento dell’artigianato”;
- il decreto del Presidente della Provincia n. 27 dd. 19/5/2009 concernente l’approvazione del regolamento d’esecuzione del nuovo ordinamento dell’artigianato, in particolare l’articolo 12 che prevede l’approvazione da parte della Giunta Provinciale del modello di dichiarazione di conformità;
- la delibera della Giunta Provinciale n. 2130 dd. 24/8/2009 e i modelli di dichiarazione di conformità approvati con la stessa;

accerta:

- che a seguito di numerose segnalazioni da parte di imprese artigiane operanti nel settore dell’installazione e delle associazioni di categoria si rende necessaria l’utilizzo del modello di dichiarazione di conformità ora in uso solo per i fumisti, mentre per le ulteriori attività nel settore dell’installazione si procede all’approvazione di un modello nuovo in quanto le disposizioni dettate solo per i fumisti possono trarre parzialmente in inganno;

ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

delibera

ad unanimità di voti espressi nei modi di legge:

- sono approvati i modelli di dichiarazione di conformità di cui all’allegato, che costituisce parte integrante della presente delibera;

- der Beschluss Nr. 2130 vom 24.08.2009 ist widerrufen;
- gegenständlichen Beschluss im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol zu veröffentlichen.

DER LANDESHAUPTMANN
DR. LUIS DURNWALDER

DER GENERALESEKRETÄR DER L.R.
DR. HERMANN BERGER

- la delibera n. 2130 dd. 24/8/2009 é revocata;
- di pubblicare la presente delibera sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA
DOTT. LUIS DURNWALDER

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.
DOTT. HERMANN BERGER

**KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG FÜR HAFNER UND UNTERNEHMEN,
DIE KEINE HAFNERTÄTIGKEIT AUSÜBEN, ABER ÜBER EIN INTERNES TECHNISCHES
BÜRO FÜR HAFNER VERFÜGEN**
(nur Hafner)

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ PER FUMISTI E PER UFFICI TECNICI INTERNI
PER FUMISTI DI IMPRESE NON INSTALLATRICI**
(solo fumisti)

		Konformitätserklärung Nr. (1) Dichiarazione n.:	
Der/Die unterfertigte Il sottoscritto/La sottoscritta			
Inhaber oder gesetzlicher Vertreter der Firma oder verantwortliche Person des internen technischen Büros: Titolare o legale rappresentante dell'impresa oppure responsabile dell'ufficio tecnico interno (ragione sociale):			
tätig im Bereich operante nel settore			
mit Sitz in (Straße) con sede in Via		Nr. n.	Gemeinde Comune
Provinz Provincia	Tel. Tel.	E-Mail: @	
MwSt. Part. IVA			
<input type="checkbox"/> eingetragen im Handelsregister (DPR vom 7.12.1995, Nr. 581) der Handelskammer von: iscritta nel registro delle ditte (D.P.R. 07.12.1995, n. 581) della Camera di commercio di:			Nr. n.
mit der Ausführung folgender Anlage betraut (kurze Beschreibung): (2) esecutrice dell'impianto (descrizione schematica):			
zu verstehen als inteso come:	<input type="checkbox"/> Neuanlage nuovo impianto	<input type="checkbox"/> Umbau trasformazione	<input type="checkbox"/> Erweiterung ampliamento
	<input type="checkbox"/> außerordentliche Instandhaltung manutenzione straordinaria		
<input type="checkbox"/> Andere: altro:			
<input type="checkbox"/> Ganzhausheizung Stufa centralizzata	<input type="checkbox"/> Kaminbau Installazione canna fuma- ria	<input type="checkbox"/> Art der Wärmeverteilung Distribuzione del calore:	
Zugelassene Brennstoffe: Combustibili ammessi:	<input type="checkbox"/> trockenes Holz legna secca	<input type="checkbox"/> Kohle carbone	<input type="checkbox"/> Pellets pellet
	<input type="checkbox"/> Brickettsbric- chetti	<input type="checkbox"/> Andere altro	
Füllmenge max. (3) Carico max.: kg	Brenndauer vom Einheizen bis zum Erlöschen der Glut: (4) per funzionamento da inizio a fine brace: h	mit einer Feuerleistung von (5) con una potenza al focolare: kW	
<input type="checkbox"/> Geschlossene Gerät) Aria comburente canalizzata (tipo C)	Verbrennungsluftzufuhr (C- Größe: Misura: cm ²		
<input type="checkbox"/> Automatische Zuluftklappe für C-Geräte Serranda aria automatica per apparecchio C	<input type="checkbox"/> Manuelle Zuluftklappe für C-Geräte Serranda aria manuale per apparecchio C	<input type="checkbox"/> Andere Altro	
<input type="checkbox"/> Zuluftöffnung ins Freie (B- Gerät) Apertura di ventilazione ver- so l'esterno (tipo B)	Größe: Misura: cm ²	<input type="checkbox"/> Unterdruckklappe Serranda di regi- stro	<input type="checkbox"/> Elektrisch ge- steuerte Klappe Serranda moto- rizzata
	<input type="checkbox"/> Andere Altro		

Auftraggeber bzw. (für interne technische Büros) installiert in den Räumlichkeiten der Gemeinde: Commissionato da oppure (per uffici tecnici interni) installato nei locali siti nel Comune:					
PLZ C.A.P.		Prov. Prov.		Str. Via	
Nr. n.	Stiege Scala	Stock Piano		Türnummer Interno n.	
Eigentum von (Vor- und Nachname oder Firma und Adresse): di proprietà di (nome, cognome o ragione sociale e indirizzo):					
in einem Gebäude mit folgender Nutzung: in edificio adibito ad uso:		<input type="checkbox"/> Industrie industriale	<input type="checkbox"/> Wohnzwecke civile	<input type="checkbox"/> Handel commerciale	<input type="checkbox"/> Andere altro

ERKLÄRT - DICHIARA

eigenverantwortlich, dass die Anlage gemäß Artikel 11 der Durchführungsverordnung zur Handwerksordnung fachgerecht ausgeführt wurde, und zwar unter Berücksichtigung der für das Gebäude vorgesehenen Bedingungen und Nutzung, wobei insbesondere

sotto la propria responsabilità, che l'impianto è stato realizzato in modo conforme alla regola dell'arte, secondo quanto previsto dall'articolo 11 del regolamento di esecuzione dell'ordinamento dell'artigianato, tenuto conto delle condizioni d'esercizio e degli usi a cui è destinato l'edificio, avendo in particolare:

das gemäß Art. 10 der Durchführungsverordnung zur Handwerksordnung ausgearbeitete Projekt folgender Firma eingehalten wurde: (6)
rispettato il progetto redatto dalla ditta ai sensi dell'art. 10 del regolamento di esecuzione dell'ordinamento dell'artigianato:

die anzuwendenden technischen Vorschriften eingehalten wurden (7)
seguito la normativa tecnica applicabile all'impiego

<input type="checkbox"/> UNI 10683	<input type="checkbox"/> prEN 15544	<input type="checkbox"/> Andere Altro
---------------------------------------	--	--

Bauteile und Materialien verwendet wurden, die für den Installationsort geeignet sind (Artikel 10 und 11 der Durchführungsverordnung zur Handwerksordnung)
installato componenti e materiali adatti al luogo d'installazione (artt. 10 e 11 del regolamento di esecuzione dell'ordinamento dell'artigianato)

eine positive Sicherheits- und Funktionsprüfung der Anlage gemäß den einschlägigen Rechtsvorschriften erfolgt ist
controllato l'impianto ai fini della sicurezza e della funzionalità con esito positivo, avendo eseguito le verifiche richieste dalle norme e dalle disposizioni di legge

<input type="checkbox"/> er/sie eine positive Prüfung des Abgassystems vorgenommen hat eseguito le verifiche del sistema fumario con esito positivo	oder o	<input type="checkbox"/> eine positive Überprüfung durch den Kaminkehrer erfolgt ist essendo stata eseguita verifica con esito positivo da parte dello spazzacamino
--	-----------	--

Pflichtanlagen - Allegati obbligatori

Projekt eines befähigten Technikers gemäß Art. 10 und 12 der Durchführungsverordnung zur Handwerksordnung (für Anlagen über 35 kW oder wenn vom Gesetz vorgeschrieben) (8)
Progetto di un tecnico abilitato ai sensi degli artt. 10 e 12 del regolamento di esecuzione dell'ordinamento dell'artigianato (per impianti superiori a 35 kW oppure se previsto per legge)

Technischer Bericht (wenn kein Projekt vorliegt) (9)
Relazione tecnica (ove senza progetto)

<input type="checkbox"/> Berechnung nach prEN 15544 Calcolo secondo prEN 15544	<input type="checkbox"/> Andere Altro
---	--

Vorhergehende Konformitätserklärungen, die sich auf die ganze Anlage oder auf Teile davon beziehen (10)
Dichiarazioni di conformità precedenti o parziali già esistenti

<input type="checkbox"/> Positive Überprüfung durch den Kaminkehrer Verifica con esito positivo eseguita dallo spazzacamino
--

Fakultative Anlagen - Allegati facoltativi (11)		
<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>		
Der/Die Erklärende haftet nicht für Personen- und Sachschäden, die durch falsche Handhabung der Anlage von Seiten Dritter oder durch mangelhafte Wartung oder Reparatur verursacht werden.		Il/La dichiarante declina ogni responsabilità per sinistri a persone o a cose derivanti da manomissioni dell'impianto da parte di terzi ovvero da carenze di manutenzione o riparazione.
Datum Data	Stempel und Unterschrift des technisch Verantwortlichen Timbro e firma del responsabile tecnico Für interne technische Büros: der gesetzliche Vertreter des Unternehmens Per uffici tecnici interni: il legale rappresentante dell'impresa	Stempel und Unterschrift des/der Erklärenden Timbro e firma del/della dichiarante

Legende für Hafner/ Legenda per fumisti	
1.-	Die Nummer kann fortlaufend gewählt werden: z. B. Nummer-Jahr (01-2008). Il numero può essere scelto progressivamente: p.es. numero-anno (01-2008).
2.-	Die Art der ausgeführten Anlage kurz beschreiben: z. B. „Herstellung eines Grundofens“. Bei größerem Platzbedarf auf die beigelegten Unterlagen verweisen. Descrivere brevemente la tipologia dell'impianto: p.es. "costruzione di una stufa ad accumulo". In mancanza di spazio rinviare all'allegato.
3.-	Die maximale Brennstoffmenge angeben; bei Speicheröfen laut Berechnung, bei industriell hergestellten Öfen nach den Herstellerangaben. Indicare il carico massimo di legna; nelle stufe ad accumulo secondo il calcolo della stufa, nelle stufe di produzione industriale secondo le indicazioni del produttore.
4.-	Die gesamte Brenndauer angeben; diese beträgt bei Speicheröfen vom Anzünden bis zum kompletten Abbrand inklusive Glutbrand ca. 3 Stunden, bei industriell hergestellten Öfen meist 30-60 Minuten. Siehe Herstellerangaben. Indicare la durata totale della combustione. Nelle stufe ad accumulo questa è di ca. 3 ore; inizia con l'accensione e termina con la combustione completa della brace, mentre nelle stufe a produzione industriale è normalmente di 30-60 min. Vedi le indicazioni del produttore.
5.-	Berechnung der Feuerleistung: Brennstoffmenge x Heizleistung des Brennstoffs/Brenndauer. Die Heizleistung des Brennstoffs ist immer abhängig von der Restfeuchte: max. 20% = 4,16 kWh/kg (Beispiel: 10 kg Holz x 4,16 kWh/kg : 3 h = 13,9 kW) La potenza al focolare si calcola dal carico x potere calorifico del combustibile / periodo della combustione. Il potere calorifico del combustibile è sempre dipendente dall'umidità: max. 20% = 4,16 kWh/kg (Esempio: 10 kg legna x 4,16 kWh/kg : 3 h = 13,9 kW)
6.-	Daten des Heizungstechnikers angeben. Indicare i dati del progettista termoidraulico.
7.-	Die entsprechende Norm angeben. Indicare la norma d'installazione.
8.-	Das Projekt muss nach den einschlägigen Rechtsvorschriften fachgerecht erstellt sein. Es muss den Ofenplan (Skizze), den Lageplan und einen technischen Bericht, unter besonderem Hinweis auf die verwendeten Materialien und der getroffenen Sicherheitsmaßnahmen, enthalten. Das Projekt muss auch die im Zuge der Durchführung erfolgten Änderungen beinhalten. Il progetto dev'essere redatto a regola d'arte secondo le disposizioni di legge in materia. Deve contenere il progetto (schizzo), la planimetria ed una relazione tecnica con un particolare riferimento ai materiali utilizzati ed alle misure di sicurezza adottate. Il progetto presentato alla fine dei lavori deve comprendere le variazioni realizzate in corso d'opera.
9.-	Der technische Bericht muss für die Produkte mit CE-Kennzeichnung (z. B. industriell hergestellte Öfen, Kaminbauteile) auch die Konformitätserklärung des Herstellers mit allen technischen Angaben beinhalten. Für die Kamine kann auch nur die Registrierungsnummer der aktuellen „Tabelle der überprüften Produkte für den Kaminbau“ angegeben werden. La relazione tecnica deve contenere, per i prodotti soggetti a marcatura CE (p.es. stufe di produzione industriale, i componenti della canna fumaria), anche la dichiarazione di conformità del produttore, completa di tutte le indicazioni tecniche. Per la canna fumaria si può anche indicare solo il numero di registrazione riferito alla "tabella prodotti verificati" aggiornata.
10.-	Die Konformitätserklärung des Installateurs mit Datumsangabe, die Übereinstimmungserklärung eines befähigten Planers oder die Installationsbescheinigung sind beizulegen. Im Falle eines bestehenden Kamins müssen aus dem Dokument die maximale Abgastemperatur und der zugelassene Brennstoff sowie die Zulassung durch den Kaminkehrer hervorgehen. Da allegare la dichiarazione di conformità dell'installatore con l'indicazione della data o la dichiarazione di rispondenza di un progettista abilitato o il certificato d'installazione. Nel caso di canna fumaria esistente la dichiarazione deve riportare la temperatura massima di funzionamento e il combustibile consentito, nonché la certificazione dello spazzacamino.
11.-	Beispiele: eventuelle Bescheinigungen über freiwillige Überprüfungen der Anlage vor Inbetriebnahme, Reinigungs-, Desinfektions- oder Bedienungsanleitungen usw. Esempi: eventuali certificati dei risultati delle verifiche volontarie eseguite sull'impianto prima della messa in esercizio, istruzioni per trattamenti di pulizia, disinfezioni o istruzioni per l'utilizzo ecc.

**KONFORMITÄTSERKLÄRUNG FÜR UNTERNEHMEN DES INSTALLATIONSGEWERBES
UND UNTERNEHMEN, DIE KEINE INSTALLATIONSTÄTIGKEIT AUSÜBEN, ABER ÜBER
EIN INTERNES TECHNISCHES BÜRO VERFÜGEN**
(Hafner ausgeschlossen)

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ PER IMPRESE INSTALLATRICI E PER UFFICI TECNICI
INTERNI DI IMPRESE NON INSTALLATRICI**
(esclusi fumisti)

		Konformitätserklärung Nr. (1) Dichiarazione n.:	
Der/Die unterfertigte Il sottoscritto/La sottoscritta			
Inhaber oder gesetzlicher Vertreter der Firma oder verantwortliche Person des internen technischen Büros: Titolare o legale rappresentante dell'impresa oppure responsabile dell'ufficio tecnico interno (ragione sociale):			
tätig im Bereich operante nel settore			
mit Sitz in (Straße) con sede in Via		Nr. n.	Gemeinde Comune
Provinz Provincia	Tel. Tel.	E-Mail: _____ @ _____	
MwSt. Part. IVA			
<input type="checkbox"/> eingetragen im Handelsregister (DPR vom 7.12.1995, Nr. 581) der Handelskammer von: iscritta nel registro delle ditte (D.P.R. 07.12.1995, n. 581) della Camera di commercio di:			Nr. n.
mit der Ausführung folgender Anlage betraut (kurze Beschreibung): (2) esecutrice dell'impianto (descrizione schematica):			
zu verstehen als inteso come:	<input type="checkbox"/> Neuanlage nuovo impianto	<input type="checkbox"/> Umbau trasformazione	<input type="checkbox"/> Erweiterung ampliamento
			<input type="checkbox"/> außerordentliche Instandhaltung manutenzione straordinaria
<input type="checkbox"/> Andere: altro:			
Auftraggeber bzw. (für interne technische Büros) installiert in den Räumlichkeiten der Gemeinde: Commissionato da oppure (per uffici tecnici interni) installato nei locali siti nel Comune:			
PLZ C.A.P.	Prov. Prov.	Str. Via	
Nr. n.	Stiege Scala	Stock Piano	Türnummer Interno n.
Eigentum von (Vor- und Nachname oder Firma und Adresse): di proprietà di (nome, cognome o ragione sociale e indirizzo):			
in einem Gebäude mit folgen- der Nutzung: in edificio adibito ad uso:	<input type="checkbox"/> Industrie industriale	<input type="checkbox"/> Wohnzwecke civile	<input type="checkbox"/> Handel commerciale
			<input type="checkbox"/> Andere altro

ERKLÄRT - DICHIARA		
<p>eigenverantwortlich, dass die Anlage gemäß Artikel 11 der Durchführungsverordnung zur Handwerksordnung fachgerecht ausgeführt wurde, und zwar unter Berücksichtigung der für das Gebäude vorgesehenen Bedingungen und Nutzung, wobei insbesondere</p> <p>sotto la propria responsabilità, che l'impianto è stato realizzato in modo conforme alla regola dell'arte, secondo quanto previsto dall'articolo 11 del regolamento di esecuzione dell'ordinamento dell'artigianato, tenuto conto delle condizioni d'esercizio e degli usi a cui è destinato l'edificio, avendo in particolare:</p>		
<input type="checkbox"/>	das gemäß Art. 10 der Durchführungsverordnung zur Handwerksordnung ausgearbeitete Projekt folgender Firma eingehalten wurde: (3) rispettato il progetto redatto dalla ditta ai sensi dell'art. 10 del regolamento di esecuzione dell'ordinamento dell'artigianato:	
<input type="checkbox"/>	die anzuwendenden technischen Vorschriften eingehalten wurden (4) seguito la normativa tecnica applicabile all'impiego	
<input type="checkbox"/>	Bauteile und Materialien verwendet wurden, die für den Installationsort geeignet sind (Artikel 10 und 11 der Durchführungsverordnung zur Handwerksordnung) installato componenti e materiali adatti al luogo d'installazione (artt. 10 e 11 del regolamento di esecuzione dell'ordinamento dell'artigianato)	
<input type="checkbox"/>	eine positive Sicherheits- und Funktionsprüfung der Anlage gemäß den einschlägigen Rechtsvorschriften erfolgt ist controllato l'impianto ai fini della sicurezza e della funzionalità con esito positivo, avendo eseguito le verifiche richieste dalle norme e dalle disposizioni di legge	
Pflichtanlagen - Allegati obbligatori		
<input type="checkbox"/>	Projekt eines befähigten Technikers gemäß Art. 10 und 12 der Durchführungsverordnung zur Handwerksordnung (5) Progetto di un tecnico abilitato ai sensi degli artt. 10 e 12 del regolamento di esecuzione dell'ordinamento dell'artigianato	
<input type="checkbox"/>	Technischer Bericht über die verwendeten Materialien (6) Relazione tecnica delle tipologie di materiali utilizzati	
<input type="checkbox"/>	Skizze der realisierten Anlage (7) schema di impianto realizzato	
<input type="checkbox"/>	Vorhergehende Konformitätserklärungen, die sich auf die ganze Anlage oder auf Teile davon beziehen (8) Dichiarazioni di conformità precedenti o parziali già esistenti	
Fakultative Anlagen - Allegati facoltativi		
<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>		
Der/Die Erklärende haftet nicht für Personen- und Sachschäden, die durch falsche Handhabung der Anlage von Seiten Dritter oder durch mangelhafte Wartung oder Reparatur verursacht werden.	Il/La dichiarante declina ogni responsabilità per sinistri a persone o a cose derivanti da manomissioni dell'impianto da parte di terzi ovvero da carenze di manutenzione o riparazione.	
Datum Data	<p style="text-align: center;">Stempel und Unterschrift des technisch Verantwortlichen Timbro e firma del responsabile tecnico</p> <p style="text-align: center;">Für interne technische Büros: der gesetzliche Vertreter des Unternehmens Per uffici tecnici interni: il legale rappresentante dell'impresa</p>	<p style="text-align: center;">Stempel und Unterschrift des/der Erklärenden Timbro e firma del/della dichiarante</p>

<u>Legende / Legenda</u>	
1.-	Die Nummer kann fortlaufend gewählt werden: z. B. Nummer-Jahr (01-2008). Il numero può essere scelto progressivamente: p.es. numero-anno (01-2008).
2.-	Die Art der ausgeführten Anlage kurz beschreiben. Bei größerem Platzbedarf auf die beigelegten Unterlagen verweisen. Descrivere brevemente la tipologia dell'impianto. In mancanza di spazio rinviare all'allegato.
3.-	Anzugeben sind: Vor- Nachname, Qualifikation und falls vom Gesetz vorgesehen, Daten der Eintragung in ein Register des Technikers, der das Projekt verfasst hat. Indicare: nome, cognome, qualifica e, quando ne ricorra l'obbligo ai sensi di legge, estremi di iscrizione nel relativo albo professionale del tecnico che ha redatto il progetto.
4.-	Die technische/n Norm/en angeben, wobei zwischen Planung, Ausführung und Überprüfung unterschieden wird. Citare la o le norme tecniche e di legge, distinguendo tra quelle riferite alla progettazione, all'esecuzione e alle verifiche.
5.-	Das Projekt muss nach den einschlägigen Rechtsvorschriften fachgerecht erstellt sein und auch die im Zuge der Durchführung erfolgten Änderungen beinhalten. Il progetto dev'essere redatto a regola d'arte secondo le disposizioni di legge in materia e qualora l'impianto eseguito su progetto sia variato in opera, il progetto presentato alla fine dei lavori deve comprendere le varianti realizzate in corso d'opera.
6.-	Der technische Bericht muss für Produkte die gesetzlichen Vorschriften unterliegen, auch die Erklärung des Herstellers hinsichtlich des Entsprechens dieser Produkte den Normen, sowie alle technischen Angaben beinhalten. Für alle anderen aufzulistenden Produkte muss der Unterzeichner erklären, dass die Materialien, Produkte und Bestandteile den Bestimmungen der Artikel 10 und 11 der Durchführungsverordnung zur Handwerksordnung entsprechen. Der Bericht muss die Eignung der Räumlichkeit hinsichtlich auf die installierte Anlage beinhalten. Falls es für das gute Funktionieren der Anlage notwendig ist, müssen auch jene Informationen bzgl. Anzahl und Eigenschaften der installierten oder zu installierenden Geräten geliefert werden. La relazione tecnica deve contenere, per i prodotti soggetti a norme, anche la dichiarazione di rispondenza alle stesse, completa di tutte le indicazioni tecniche. Per gli altri prodotti da elencare, il firmatario deve dichiarare che trattasi di materiali, prodotti e componenti conformi a quanto previsto dagli artt. 10 e 11 del regolamento d'esecuzione dell'ordinamento dell'artigianato. La relazione deve dichiarare l'idoneità rispetto all'ambiente di installazione. Quando rilevante ai fini del buon funzionamento dell'impianto, si devono fornire indicazioni sul numero e caratteristiche degli apparecchi installati od installabili.
7.-	Unter Skizze der installierten Anlage ist die Beschreibung der Anlage so wie sie ausgeführt wurde, zu verstehen (man verweist einfach auf das Projekt, wenn dieses von einer berechtigten Fachperson erstellt wurde und im Zuge der Durchführung keine Änderungen vorgenommen wurden.) Im Falle von Umbau, Erweiterung oder außerordentlichen Wartung der Anlagen muss der Eingriff wenn möglich in das Schema der schon existierenden Anlage eingebaut werden. Per schema dell'impianto realizzato si intende la descrizione dell'opera come eseguita (si fa semplice rinvio al progetto quando questo è stato redatto da un professionista abilitato e non sono state apportate modifiche varianti in corso d'opera). Nel caso di trasformazione, ampliamento e manutenzione straordinaria, l'intervento deve essere inquadrato, se possibile, nello schema dell'impianto preesistente.
8.-	Namen bzw. Bezeichnung des ausführenden Unternehmens angeben und Datum der Erklärung. Sollten andere Unternehmen einen Teil der Anlage erstellt haben, so muss die Erklärung auch auf diese weiteren Teile Bezug nehmen. I riferimenti sono costituiti dal nome dell'impresa esecutrice e dalla data della dichiarazione. Nel caso che parte dell'impianto sia predisposto da altra impresa, la dichiarazione deve riportare gli analoghi riferimenti per dette parti.